

Língua

A língua

Aprender francês

A língua

O cantão do Jura é um cantão francófono: as pessoas falam francês. Só há uma comuna onde se fala alemão: Ederswiler. Aprender francês é importante para comunicar com os outros, formar-se ou encontrar um emprego.

Línguas na Suíça

Na Suíça, existem 4 línguas nacionais: o francês, o alemão, o italiano e o romanche.

Cada região fala uma ou mais destas línguas.

No cantão do Jura fala-se francês. Nestes diferentes cantões fala-se também francês: Neuchâtel, Vaud e Genebra. Nos cantões de Berna, Friburgo e Valais, o francês e o alemão são falados segundo as regiões. A região suíça onde se fala francês chama-se Suíça Romanda ou Romandia.

O francês

Aprender francês é importante para viver e trabalhar no cantão do Jura. É a língua principal na administração, nas escolas e na vida quotidiana.

Interpretação e tradução

Quando chegam à Suíça, ainda não falam francês, ou não o compreendem bem. Mas, muitas vezes, é importante entendermo-nos bem.

Para situações simples, pode pedir a amigos, familiares ou pessoas da sua comunidade que o ajudem a traduzir.

Mas para conversas importantes ou privadas (por exemplo, com um médico, na escola ou para documentos oficiais), é melhor chamar um intérprete profissional.

O Serviço “se comprendre” da Caritas Suisse oferece intérpretes profissionais.

São intérpretes comunitários. Alguns são do vosso país. Falam a vossa língua e também conhecem a vossa cultura. Trabalham pessoalmente, por telefone ou por vídeo. Estes intérpretes também podem ajudá-lo em procedimentos especiais.

Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

www.bonjour-jura.ch/pt/lingua/a-lingua

Aprender francês

Aprender francês é importante para nos entendermos bem, para encontrarmos um emprego ou uma formação. Também ajuda a resolver problemas do dia-a-dia.

Cursos de francês de Verão no Cantão do Jura

O programa COMUNICA oferece cursos de francês para estrangeiros, desde o nível Iniciante (A1) até ao nível Avançado (B2). Estes cursos não são caros. No programa COMUNICA, há também cursos para pessoas que não conhecem o nosso alfabeto ou que têm dificuldade em ler ou escrever: os cursos de alfabetização.

Alguns municípios pagam uma parte da taxa de inscrição.

O Centro de Animação e Formação para Mulheres e Famílias (CAFF) oferece cursos de francês para mulheres, com um serviço de guarda de crianças no local. Estes cursos não são caros.

Há outros cursos de francês na região.

A AJAM também oferece cursos de línguas especialmente para as pessoas que vêm do asilo

Qual é o seu nível de francês?

Para conhecer o nível de francês de uma pessoa, utiliza-se frequentemente o “Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas – Aprender, Ensinar, Avaliar (CECR)”.

Este quadro vai do nível A1 (iniciante) ao nível C2 (perfeito domínio). Para seguir uma formação profissional, é frequentemente necessário ter um nível B1 ou B2.

O teste fide verifica o nível de francês para o dia-a-dia na Suíça. Testa o nível da linguagem oral (falar) e da linguagem escrita. Os resultados são apresentados num “Passaporte de Línguas”. Este passaporte pode ser usado para procurar emprego, para solicitar uma autorização de residência ou estabelecimento ou para solicitar a nacionalidade suíça.

O francês e as crianças

As crianças de língua estrangeira devem entrar em contacto com crianças francófonas o mais cedo possível. É importante que aprendam francês antes de irem para a escola. As creches, jardins de infância ou ofertas especiais para pais e filhos são excelentes para isso.

Os pais também têm de usar muito a sua própria língua com os filhos. Isto também é importante.

Por exemplo: falar muito com as crianças, ouvi-las, contar-lhes histórias na sua própria língua.

As crianças que frequentam a escola também podem frequentar aulas na sua própria língua. Estes cursos são denominados: cursos de língua e cultura de origem (cursos LCO). Estes cursos são normalmente organizados pela embaixada ou consulado ou por uma associação do país de origem.

As escolas fornecem toda a informação sobre os cursos LCO.

Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

www.bonjour-jura.ch/pt/lingua/aprender-frances